

服務焦點 SERVICE FOCUS

12.6



譚鎮國主席（右七）、馬清揚副主席（左六）及其他嘉賓與計劃參加者一同體驗新興運動－地板冰壺。
Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (right 7), the Chairman, Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 6), Vice-Chairman, and other guests experienced new sports – Floor Curling together with the Scheme participants.

青草屯計劃2019-2021結業禮暨分享會

東華三院屯門綜合服務中心獲離島扶輪社光榮基金贊助，舉辦第四屆「青草屯」計劃。計劃為家庭資源匱乏的小學生提供功課輔導服務，亦為青年導師提供實踐機會，協助他們達成夢想，更為家長設證書課程，提供親職教育。是次結業禮暨分享會讓一眾參加者聚首一堂分享感受，並由嘉賓頒發各項獎狀，場面熱鬧。

GRASS Project 2019-2021 Closing Ceremony cum Sharing Session

Sponsored by Rotary Club of Channel Islands, TWGHs Tuen Mun Integrated Services Centre launched the 4th batch of such Project to provide tutorial to disadvantaged primary students. The Project also offered practice for young tutors to achieve their goals, and provided certificate courses to parents regarding parent education. The Graduation cum Sharing Session enabled participants to share feedback to each other. Guests also presented prizes to participants and the Event was held successfully with a lively atmosphere.

21.6

東華三院屬校法團校董會 辦學團體校董培訓

本院為所有屬校辦學團體校董安排了是次培訓，屬校校監亦有出席，藉此加深校監和校董們對校本管理及作為辦學團體校董之角色及責任的認識。

TWGHs IMC School Sponsoring Body Managers Training

A training session targeting TWGHs IMC School Sponsoring Body Managers was held this month. TWGHs Supervisors also attended the Training to deepen their understanding of school-based management and the role and responsibilities as the IMC School Sponsoring Body Manager.



譚鎮國主席（右四）致送紀念品感謝教育局高級教育主任（校本管理）虞周佳菁女士（左四）及教育主任（校本管理）陳巧貞女士（左三）擔任講者，與一眾校董分享校本管理知識。

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (right 4), the Chairman, presented souvenirs as a vote of thanks to Mrs. YU CHOW Kai Ching, Alice (left 4), Senior Education Officer (School-based Management), and Ms. CHAN Hau Ching, Sharon (left 3), Education Officer (School-based Management), Education Bureau, for sharing school-based management knowledge with participants as guest speakers.

5.6



保安局禁毒處禁毒專員羅翠薇太平紳士（右五）、菱電發展集團主席暨金鐘扶輪社創社社長胡曉明博士 SBS太平紳士（右四）及社會服務委員會主任委員何猷啟副主席（左五）為計劃主持啟動儀式。
Ms. LAW Chui Mei, Ivy, JP (right 5), Commissioner for Narcotics, Narcotics Division of Security Bureau, Mr. HU Shaoming, Herman (right 4), Chairman of Ryoden Development Limited cum President of Rotary Club of Admiralty, and Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 5), Vice-Chairman cum Chairman of Community Services Committee, officiated at the Kick-off Ceremony.

無毒青年「友」出路計劃－燃亮生命啟動禮

由東華三院越峰成長中心及金鐘扶輪社合辦的是項計劃日前舉行啟動禮，計劃自2017年起獲禁毒基金贊助。社會服務委員會主任委員何猷啟副主席在典禮上感謝保安局禁毒處的指導及金鐘扶輪社的合作，為戒毒青年提供支援。除幫助更多戒毒復康者，計劃亦支援他們的家人、就業及個人成長，以鞏固他們的戒毒決心，重建健康無毒的人生。

Kick-off Ceremony of "Say No to Drugs – Path Builders for Youth Project"

The Kick-off Ceremony of the Project was held earlier and the project was co-organised by TWGHs Cross Centre and Rotary Club of Admiralty, and sponsored by the Beat Drugs Fund since 2017. Mr. HO Yau Kai, Orlando, Vice-Chairman cum Chairman of Community Services Committee thanked Narcotics Division of Security Bureau for the guidance and Rotary Club of Admiralty for the cooperation in providing anti-drug treatment support to youngsters. The project also continued to support their families, employment and personal growth, so as to reinforce their determination in drug abstinence and help to rebuild a healthy drug-free life.

20.5

東華三院黃大仙醫院移交醫療檔案

東華三院黃大仙醫院聯同廣華醫院、香港佛教醫院及聖母醫院的高級行政人員參觀東華三院何超瓊檔案及文物中心，並為東華三院黃大仙醫院醫療檔案進行簡單而隆重的移交儀式，交由中心作永久保存。

Transference of Medical Records from TWGHs Wong Tai Sin Hospital

Senior executives from TWGHs Wong Tai Sin Hospital, Kwong Wah Hospital, Hong Kong Buddhist Hospital and Our Lady of Maryknoll Hospital paid a visit to TWGHs Maysi Ho Archives and Relics Centre. During the visit, a ceremony was held to handover medical records from TWGHs Wong Tai Sin Hospital to the Centre for permanent preservation.



東華三院黃大仙醫院行政總監劉思廷醫生（左）將醫療檔案移交至東華三院何超瓊檔案及文物中心。
Dr. LAU Sze Ting (left), Hospital Chief Executive of TWGHs Wong Tai Sin Hospital, transferred the medical records to TWGHs Maysi Ho Archives and Relics Centre.



文獻修復主任介紹醫療檔案的修復工作。
A conservation specialist introduced the restoration work of medical records.